



Department of
Education

www.deni.gov.uk

AN ROINN

Oideachais

MÁNNYSTRIE O

Lear



INVESTOR IN PEOPLE



每所學校都是好學校

支援新移民學生

摘要

1. 本摘要為教育部名為《每所學校都是好學校—支援新移民學生》政策的概要。主要的政策文件載於以下網址，可供參閱：

www.deni.gov.uk/index/21-pupils_parents-pg/18-english-as-an-additional-language/newcomer_policy.htm

2. 近年來，北愛爾蘭有越來越多來自亞洲、非洲、歐洲和美洲各地的新移民。移民人口的上升豐富了本地人口的多樣性及匯集了更多不同文化，並明顯的改變了北愛爾蘭人口原先使用的語言種類。
3. 對教育界而言，學校的新移民學生人數因此有了顯著且穩定的增長。根據學校普查數據顯示，於2008年10月，新移民學生人數達到6,995名，比2004年高出3倍以上。
4. 在此項政策中，「新移民學生」所指的是已申請入學的兒童或青少年，而他們的英語或愛爾蘭語技巧差強人意，使其不能完全投入學校課程，同時與任教老師也沒有共同語言。這裡所指的並不包括選擇入讀以愛爾蘭語為教學語言的學校之本地學生；因為《以愛爾蘭語為教學語言的教育政策》已針對該情況作出考慮。本政策先前提到的是指以英語作為一種額外語言的情況。
5. 除了學生人數上升外，新移民學生的背景及其需要上的差異亦比以前顯著多了。
6. 這些趨勢變化促使教育部擬定其《每所學校都是好學校—支援新移民學生》的正式政策。此政策經過了嚴謹的擬定進程及廣泛諮詢。
7. 本政策草案已於2007年進行公開諮詢。

www.deni.gov.uk/index/21-pupils_parents-pg/18-english-as-an-additional-language/consultation_process.htm

諮詢結果的分析報告已載於下列網址，以供參閱：

www.deni.gov.uk/index/21-pupils_parents-pg/18-english-as-an-additional-language/analysis_consultation_responses.htm

8. 教育部的政策旨在鼓勵北愛爾蘭教育與圖書館委員會 (ELBs) 及各間學校收取新移民學生，協助這些學生在包容的氣氛下，掌握學校所採用的教學語言（不論是愛爾蘭語或英語），特別是讓他們能夠充分投入課程及參與學校各方面的生活。
9. 教育部將在兩個層面上實施此政策：一是通過廣泛及一致性的區域框架在教育與圖書館委員會層面實施；二是透過靈活及具針對性的方法在學校層面實施。整體目標旨在提升學校教職員的能力及技巧，以協助目前及日後的新移民學生。

10. 在教育部撥款資助下，當局新增了一項教育與圖書館委員會的跨區域支援服務，名為「融合及多元化服務」(Inclusion and Diversity Service (IDS))。該服務旨在確保所有資助及特殊學校都取得一致的支援及專業人士的建議，從而加強及改善為新移民學生提供的支援服務。
11. IDS負責管理多個工作範疇，包括為最初的家長及教師會議提供以學校為本的支援，協助跟進在關顧及基本語言能力上的需要及課程上的支援。此外，IDS亦為新入職教師及校董會提供支援，同時促進對不同文化的認知及了解。
12. IDS目前所提供的主要服務有：
 - 多元化協調員
 - 口譯及翻譯服務
 - 多種語言網站 - www.education-support.org.uk
 - <<小學差異教育錦囊>>
www.education-support.org.uk/teachers/lids/toolkit-for-diversity-primary/
 - 持續專業發展
13. IDS日後的服務將包括為中學、特殊學校及幼兒園發展工具包，並為學校提供初期及持續評估的工具。
14. IDS聯絡方法：

Inclusion and Diversity Service
North Eastern Education and Library Board
Antrim Board Centre
17 Lough Road
ANTRIM
BT41 4DH

輔助熱線: **(028) 94482210**
電郵: **ids@neelb.org.uk**

15. 教育部亦透過共同資助計算方式 (Common Funding Formula) 直接資助學校，讓學校有能力及彈性，以選擇對新移民學生教授教學語言的最合適方法，使這些學生得以進一步投入課程。此外，特殊學校將個別受資助。有很多例子可以展示學校成功達標的方法。
16. 在2008/2009財政年度，教育部共撥款£6, 545, 000支援新移民學生。
17. 我們期望此政策及所採用的結構方式能使新移民學生得益，讓他們得以盡展所能。

如有任何查詢，請聯絡：

**Supplementary Educational Support
Policy Advisory Group**

Department of Education

Rathgael House

43 Balloo Road

BANGOR

BT19 7PR

電話： **02891 279639**

傳真： **02891 279100**

電郵： **mail@deni.gov.uk**

網址： **www.deni.gov.uk**